

# Bella Ciao (Ma Belle Au Revoir)

Version des partisans (années 1940)

Paroles : anonyme

Musique : origine klezmer puis piémontaise

**Una matina, mi sono svegliato/alzato**

*Un matin, je me suis reveillé*

**O bella ciao (x3)**

*Ô ma belle au revoir (x3)*

**Ciao, ciao**

*Au revoir, au revoir*

**Una matina, mi sono svegliato/alzato**

*Un matin, je me suis réveillé*

**Ed ho trovato l'invasore.**

*Et l'envahisseur était là.*

**O ! Partigiano, portami via**

*Ô ! Partisan, emporte-moi*

**O bella ciao (x3)**

*Ô ma belle au revoir (x3)*

**Ciao, ciao**

*Au revoir, au revoir*

**O ! Partigiano portami via**

*Ô ! Partisan, emporte-moi*

**Che mi sento di morir'.**

*Car je me sens prêt à mourir.*

**E se io muoio, da partigiano**

*Et si je meurs, en partisan*

**O bella ciao (x3)**

*Ô ma belle au revoir (x3)*

**Ciao, ciao**

*Au revoir, au revoir*

**E se io muoio, da partigiano**

*Et si je meurs, en partisan*

**Tu mi devi seppellir'.**

*Tu devras m'enterrer.*

**Mi seppellirai lassu in montagna**

*Tu devras m'enterrer là-haut sur la montagne*

**O bella ciao (x3)**

*Ô ma belle au revoir (x3)*

**Ciao, ciao**

*Au revoir, au revoir*

**Mi seppellirai lassu in montagna**

*Tu devras m'enterrer là-haut sur la montagne*

**Sotto l'ombra di un bel' fior'.**

*A l'ombre d'une belle fleur.*

**E le genti, che passeranno**

*Et les gens, qui/ils passeront*

**O bella ciao (x3)**

*Ô ma belle au revoir (x3)*

**Ciao, ciao**

*Au revoir, au revoir*

**E le genti, che passeranno**

*Et les gens, qui/ils passeront*

**E diranno 'Oh che bel fior'.**

*Et diront 'Oh quelle belle fleur'.*

**E questo è il fiore del partigiano**

*Et cette fleur est la fleur du partisan*

**O bella ciao (x3)**

*Ô ma belle au revoir (x3)*

**Ciao, ciao**

*Au revoir, au revoir*

**E questo è il fiore del partigiano**

*Et cette fleur est la fleur du partisan*

**Morto per la libertà.**

*Mort pour la liberté.*